

УДК 008:81'373  
ББК 81.2-5

**В.В. Катермина,  
С.Х. Липириди**

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИ-  
ЧЕСКИЕ  
АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ  
НОВОЙ ЛЕКСИКИ  
В УСЛОВИЯХ  
ГЛОБАЛИЗАЦИИ**

Неологизмы в своей совокупности отражают дух времени, единство смыслов и стереотипов, присущих определенному социуму в конкретный культурно-исторический период его существования. В процессе исследования использован лингвокультурологический подход, подразумевающий рассмотрение неологизмов, которые отражают лингвокультурную специфику, менталитет представителей какой-либо культуры.

**Ключевые слова:** язык, культура, неологизм, лингвокультурология, национально-культурный компонент значения, лингвокультурный потенциал.

DOI 10.23683/1995-0640-2019-4-31-39

**Катермина Вероника Викторовна** – докт. филол. наук, профессор кафедры английской филологии Кубанского государственного университета  
E-mail: veronika.katermina@yandex.ru

**Липириди Софья Христофоровна** – аспирант кафедры английской филологии Кубанского государственного университета  
E-mail: sofa.lipiridi@gmail.com

© Катермина В.В.,  
Липириди С.Х., 2019.

Язык – главный инструмент познания и освоения внешнего мира. Кроме того, известно, что язык выражает культуру народа, который на нем говорит, т.е. национальную культуру. Каждой культуре характерен определенный набор черт, присущих именно ей. Изучение какого-либо языка предполагает не только освоение нового кода и нового способа выражения мыслей, но и знакомства с национальной культурой народа [Верещагин, Костомаров, 1980].

Изучение языка должно происходить в тесной связи с историей, географией, культурой, бытом и литературой [Ахманова, Мельчук, Падучева, 1961]. Совокупность всех этих знаний составляет мир изучаемого языка, без которого нельзя полностью понять и познать языковые явления [Ter-Minasova, 1995].

По мнению ученых-лингвистов, язык не способен существовать вне культуры, также как и культура не может существовать без языка. Изучение языка не может происходить вне его культурного контекста. И.В. Андреева и Л.А. Балобанова считают, что язык – это составная часть культуры. По их мнению, культура может стать как средством общения, так и средством разобщения людей [Андреева, 2011].

В. Гумбольдт утверждал, что язык всегда отражает в себе дух целого народа [Гумбольдт, 1985]. В жизни каждого народа есть свои особенные только ему особенные реалии культуры, быта, которые в другой культуре могут быть выражены по-другому или вообще отсутствовать [Томахин, 1984; Карасик, 2019; Ter-Minasova, 1995].

В трудах Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова высказывается мнение о том, что национальная специфика лексической единицы достигается содержанием в ней национально-культурных семантических долей. Под национально-культурными семантическими долями ученые понимают те семантические признаки, которые свойственны определенной культуре [Верещагин, Костомаров, 1980].

Национально-культурные семантические доли могут присутствовать на лексическом уровне, при этом иметь расхождения в области понимания. Некоторые такие единицы вызывают совершенно разные ассоциации и знания, связанные с явлениями или предметами в сознании носителей определенного языка.

Как известно, разные исследователи по-разному интерпретируют связь культуры с языком. Мы разделяем сложившееся в лингвистике мнение, что лингвокультурология сочетает в себе язык и культуру. Направление исследования определяется в зависимости от того, как рассматривается культура по отношению к языку и какое место язык занимает в системе культуры [Халупо, 2016]. Результаты исследования в области лингвокультурологии позволяют утверждать, что в основном лингвокультурология базируется на проблемах описания культуры и языка в процессе его функционирования.

Целью данной статьи является изучение лингвокультурного аспекта неологизмов в английском языке; выявление способов отражения в английских неологизмах динамики лингвистических и культурологических процессов. Исследование направлено на рассмотрение неологизмов как национально-специфичных единиц, выявляющих специфику мировосприятия определенного носителя языка и культуры, как феномена культуры, раскрывающего ментальные характеристики нации.

Важным представляется определение новых тенденций в соотношении социокультурных и языковых факторов в процессе образования новых единиц, а также выявление лингвокультурного потенциала английских неологизмов как индикатора культурных доминант общества.

Лексический состав языка динамичен и меняется исторически в соответствии с новыми задачами коммуникации и практическим использованием языка. Существенной особенностью словарного состава является его непосредственная обращенность к явлениям действительности, поэтому именно в лексике отражаются все изменения, происходящие в общественной жизни, что неизбежно влечет за собой создание новых наименований.

Н. Бусманн определяет неологизм как «новообразованное выражение (слово или словосочетание), которое воспринимается как новое, по меньшей мере, частью языкового сообщества, применяемое для обозначения новых событий» [Bussmann, 1996, p. 530], в то время как В. Фляйшер, И. Барц рассматривают в качестве неологизмов «окказионально и узуально употребляемые слова» [Fleischer, Barz, 2007, p. 382]. М.Кинне различает новую лексему и новое значение. Он разделяет неологизмы в

зависимости от «цели их использования и отграничивает понятие “неологизм” от понятия “окказионализм” и других языковых новообразований» [Kinne, 1997, p. 42].

Д. Кристал, говоря о неологизмах, считает, что создание новых слов, возможно, является самым очевидным путем превышения языковых ресурсов [Crystal, 1992, p. 73]. Он полагает, что неологизм – это создание нового слова из существующих элементов. Он также называет неологизм «coinage»: «neologism – the creation of a new word out of existing element, also called a coinage» [Crystal, 1992, p. 453].

Новая лексика отражает все инновации как в социальной, экономической, политической, так и в культурной, духовной областях, что может быть включено в понятие культурологического пространства [Катермина, 2017].

Неология выходит за пределы традиционной лингвистики и тесно взаимодействует с такими науками, как социология, политология, лингвокультурология и психолингвистика. Однако основной комплекс проблем, связанных с изучением неологизмов, остается за лингвистикой. Неологизмы всегда были и останутся в поле зрения лингвистов, так как их появление в языке – нескончаемый процесс. Поэтому любые проблемы, связанные с неологизмами, всегда актуальны.

Возникновение нового является сущностным свойством каждой системы, следствием ее развития, движения вперед, неотъемлемым признаком и свидетельством ее жизнеспособности. Появление новых слов в системе языка любого народа является ярким примером данной тенденции и подтверждением двух главных принципов языковой системы – ее динамизма и открытости. Данный процесс обусловлен деятельностью человека, в результате которой появляются новые реалии, требующие наименования; его межкультурной коммуникации.

Одновременно с этим можно отметить другой аспект нового, направленный на носителя языка и его личный языковой опыт. Новые слова наполняют жизнь каждого человека практически повсеместно: от бытовой до профессиональных сфер деятельности. Столкновение человека с новым неизбежно, более того, подобный опыт человека обогащает и придает импульс к его развитию [Гришкина, 2017, с. 15].

В неологизмах отражаются национальные особенности жизни социума в определенных понятийных сферах, представляющие ценностные приоритеты того или иного общества [Crystal, 1992]; неологизмы репрезентируют новый культурный опыт и характеризуют динамику развития языковой системы. Особенности взаимодействия языка, общества и культуры обуславливают распределение неологизмов по различным понятийным сферам в английском языке. Неологизмы в своей совокупности отражают дух времени, единство смыслов, ценностей, стереотипов, присущих данному обществу в конкретный культурно-исторический период его существования.

Неослабевающее внимание исследователей к проблемам неологии обусловлено значительной ролью новых слов как зеркала языкового

развития, которое ярко отражает адаптацию языка к изменяющимся условиям его функционирования под влиянием экстралингвистических факторов. Появление неологизмов знаменует собой важный этап в постижении объективной реальности, представляя вершину процесса обновления когнитивно-дискурсивного потенциала языка, важный этап дискурсивного освоения номинируемых предметов и явлений действительности, их признаков, важных для жизнедеятельности человека. Возникновение новых номинаций является своеобразным ответом на социальный запрос, результатом когнитивно-дискурсивного освоения и интерпретации действительности [Касьянова, 2009].

Современный подход к изучению языка, и в частности его лексикона, предполагает анализ лексических единиц как элементов лингвистического пространства в условиях пространства культурологического, что дает новое измерение изучению языка.

В процессе нашего исследования использован лингвокультурологический подход, подразумевающий рассмотрение неологизмов через призму культуры и менталитета, который позволил рассмотреть лингвокультурные особенности неологизмов в англоязычном дискурсе как динамическую систему, отражающую культурную и национальную специфику восприятия действительности членами определенного этноса.

Особенности взаимодействия языка, культуры и социума обуславливают распределение неологизмов по различным понятийным сферам в анализируемых языках. Доминирование определенной сферы является показателем ее значимости для лексикона и аксиологической ценности для соответствующего социума.

В сложившихся условиях языковой глобализации необходимо выявить механизмы развития языков. Исследование эволюционных изменений в области языка в истории человечества позволит спрогнозировать перспективу дальнейшего развития языков, появления новых слов, тем самым поможет стабилизировать мировую языковую ситуацию.

Материалом для исследования послужили неологизмы, зарегистрированные в электронных словарях новых слов английского языка: Wordspy, Macmillan Buzzword Dictionary, Urban Dictionary, Cambridge Dictionaries Online Blog. Объем изученного материала составил 320 единиц.

В ходе исследования нами были выделены и проанализированы следующие группы: 1) неологизмы в сфере музыки и танцев; 2) неологизмы, связанные с праздниками, традициями и обычаями; 3) неологизмы в сфере гастрономии.

Необходимо отметить, что музыкальный дискурс является разновидностью общенационального дискурсного континуума и подчиняется законам функционирования национального языка и коммуникации.

Язык и музыка являются «продуктом национального духа и составляют нерасторжимое диалектическое единство, поэтому закономерно искать рекуррентность тем и символов не только в грамматике и словаре естественного языка, но и в музыкальном континууме нации, так как

существуют некие общие закономерности, которые определены единством картины мира, воссозданной и в национальном языке, и музыке» [Быканова, 2014, с. 7].

В ходе анализа неологизмов, входящих в семантическую сферу «музыка», нами были установлены следующие лексические группы: 1) неологизмы, характеризующие жанры и виды музыки (*J-pop – pop music from Japan; K-pop – pop music from Korea; wonk-pop – a type of quirky but accessible pop music; Scandipop – pop music from Scandinavia; wonk-pop – a type of quirky but accessible pop music; conscientious rap – rap music with lyrics that emphasize responsibility and morality*); 2) неологизмы, характеризующие стили танцев (*Jaleo – a lively dance of Andalusian origin, or the music or handclapping that accompanies it; haka – a traditional Maori war dance with chanting, designed to intimidate opponents; flexing – a style of dancing, originally from Brooklyn, New York, that involves extreme body contortions and disjointed movements*).

При анализе группы неологизмов, посвященных сфере музыки и танцев, нами был сделан вывод о наличии в них набора содержательных характеристик и отражения разнообразных проявлений носителей той или иной культуры.

Лингвострановедческая риторика может быть представлена новыми словами, обозначающими синтез праздников (*Galentine's day – a celebration of female friendship, invented by the Parks and Recreation character Leslie Knope, played by Amy Poehler, which occurs every year on Feb. 13, the day before Valentine's Day; mensiversary – a monthly recurring date of a past event, especially one of historical, national, or personal importance; a celebration commemorating such a date; lovefest – an occasion or situation where people show unconditional love for and appreciation of one another*).

Традиции и обычаи представляют собой особый пласт неологической лексики: *Black Friday – the five-day period around Thanksgiving, when shops reduce the price of goods in order to attract customers; Omiyage – a gift or souvenir that Japanese people pass on to friends, relatives or workers after a trip; Sofa Sunday – the Sunday after the United States Thanksgiving holiday, when people relax at home and purchase goods online or on TV; Hygge – a type of lifestyle practiced in Denmark where the focus is on simple pleasures, comfort and cosiness, and spending time with friends and family*.

В результате наших наблюдений мы пришли к выводу, что, несмотря на установившиеся позиции праздников, традиций и обычаев в структуре общества, интерес к ним очень велик. Данные неологизмы отражают традиции и обычаи разных культур.

Учет культурологической и этноспецифической информации, выявление ассоциативных связей высказываний и их семиотического наполнения с этнолингвокультурными установлениями разных этносоциумов, позволяют дать адекватное описание гастрономической картины мира носителей языка и соответствующей этнокультуры, иными словами, успешно декодировать информацию, полученную в результате гастрономического дискурсоразвертывания [Олянич, Никишкова, 2014, с. 78].

Национальная кухня отражает экосистему, в которой сформировался этнос и в тесной связи с которой формируются национальные традиции питания.

Среди неологизмов, связанных с гастрономией, нами были выделены следующие подгруппы: блюда национальной кухни (*soup dumpling – a Chinese dish consisting of a small ball of dough filled with soup; raindrop cake – a translucent Japanese dessert made from mineral water and a type of gelatin; kimchi – a traditional Korean dish made of seasoned fermented vegetables; bunny chow – a South African dish of curry served in a hollowed out loaf*); гурманы с их предпочтениями (*haloodie – a person who has an ardent interesting halal food; gastrocrat – a wealthy foodie*), напитки (*aquafaba – the water from cooked beans, used as an egg white substitute in vegan cuisine; matcha – a type of Japanese green tea, popular with health food enthusiasts*); диета (*Buddha diet – a type of eating plan in which someone eats only during a nine-hour period each day and not at any other time, in order to lose body weight; paleo diet – (also Paleolithic diet; Paleo) a diet that is based on what people were thought to eat during the Stone Age before the development of agriculture*).

Языковая концептуализация сферы «пища» способствует более глубокому пониманию природы культурного смысла, закрепленного за определенным языковым знаком, а также всех культурных установок и традиций народа.

Как показало проведенное исследование, специфические черты менталитета той или иной культурной общности отражаются в культурной коннотации неологизмов и являются носителями культурной информации. Действительно, язык отражает реальность: быт народа, его историю, традиции, обычаи. Язык как орудие вербальной коммуникации является важной частью культуры, и все особенности структуры языка и его функционирования могут считаться проявлениями культуры соответствующего языкового сообщества.

Изучая национальный характер, ученые-лингвисты подчеркивают, прежде всего, значимость лексики. Будучи национально-специфичными, неологизмы через свое пространство реализуют те категории, которыми мыслят представители того или иного народа, и те границы, в которые они поставлены с целью восприятия и анализа окружающего мира.

Лингвокультурологический подход, явившийся основой данного исследования, подтвердил необходимость учета различных параметров взаимосвязи, взаимодействия и взаимовлияния языка и культуры.

Глобализационные процессы являются одним из главных факторов, обуславливающих специфику современного развития и функционирования языка, проявляющихся в появлении новых слов. При этом стоит отметить, что за последние десять лет существенно изменился характер глобализации. Если ранее глобализационные процессы имели линейный характер, т. е. они протекали под эгидой проникновения западной культуры в разные страны, то сейчас ситуация изменилась. На-



блюдалось большое количество английских заимствований во многих языках. Сейчас характер глобализации стал синергетический, т. е. усиливается влияние других стран, в частности Кореи и Японии, Ближнего и Дальнего Востока, Африки. В английском языке появляются слова, связанные с культурами и традициями разных стран и континентов.

### Литература

*Андреева И.В., Балобанова Л.А.* Межкультурная коммуникация: учеб. пособие. Владивосток: ВГУЭС, 2011. 96 с.

*Ахманова О.С., Мельчук И.А., Падучева Е.В.* О точных методах исследования языка: о так называемой математической лингвистике. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1961. 162 с.

*Быканова М.С.* Языковая личность музыканта в этнокультурном аспекте (на материале дискурсных манифестаций А.Н. Скрябина и К. Дебюсси): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2014. 25 с.

*Верещагин Е.М., Костомаров, В.Г.* Лингвострановедческая теория слова. М.: Русский язык, 1980. 320 с.

*Гришкина Е.Н.* Новизна лексической единицы как интегративный параметр психологической структуры значения слова (на материале психолингвистического эксперимента): дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2017. 179 с.

*Гумбольдт В.* Характер языка и характер народа // *Вильгельм фон Гумбольдт.* Язык и философия культуры. М.: Прогресс, 1985. 451 с.

*Карасик В.И.* Языковые мосты понимания: монография. М.: Дискурс, 2019. 524 с.

*Касьянова Л.Ю.* Когнитивно-дискурсивные проблемы неологизации в русском языке конца XX – начала XXI века: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Астрахань, 2009.

*Катермина В.В.* Культурно-интерпретирующий потенциал массмедийных неологизмов в английском дискурсе // Вопросы когнитивной лингвистики. 2017. № 1. С. 84–90.

*Олянич А.В., Никишкова М.С.* Дискурсивная актуализация этнолингвокультурного кода // Вестн. Волгоградского гос. ун-та. Сер. 2. Языкознание. 2014. № 4 (23). С. 70–83.

*Томахин Г.Д.* Теоретические основы лингвострановедения: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М.: Дипломат. акад. 1984. 32 с.

*Халупо, О.И.* Лингвокультурные аспекты взаимодействия субъектов национальных коммуникативных пространств : дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2016. 140 с.

*Bussmann H.* Routledge Dictionary of Language and Linguistics. Translated by G.P. Trauth & K. Kazzazzi. London & New York, 1996. 530 p.

*Crystal D.* An Encyclopedic Dictionary of Language and Languages. Oxford: Oxford University Press, 1992. 435 p.

*Fleischer W., Barz J.* Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Niemeyer Verlag, 2007. 382 p.

*Kinne M.* Neologismus und Neologismenlexikographie im Deutschen // Deutsche Sprache. Zeitschrift für Theorie, Praxis, Dokumentation. Berlin: Mannheim, 1997. P. 42.

*Ter-Minasova Svetlana.* Sociocultural Aspect of Foreign Language Teaching // Language, Culture and Communication. Moscow: the Centre of Cross-Cultural

Studies, 1995, P. 5-41.

URL: [http://dictionaryblog.cambridge.org/tag/ neologisms](http://dictionaryblog.cambridge.org/tag/neologisms)

URL: <http://www.macmillandictionary.com/>

URL: <http://www.urbandictionary.com/>

URL: <http://www.wordspy.com/>

### References

Andreyeva I.V., Balobanova L.A. *Mezhkulturnaya kommunikatsiya: ucheb. posobiye*. Vladivostok: VGUES. 2011. 96 p. (In Russian).

Akhmanova O.S., Melchuk I.A., Paducheva E.V. *O tochnykh metodakh issledovaniya yazyka: O tak nazyvayemoy matematicheskoy lingvistike*. M.: Izd-vo Mosk. un-ta. 1961. 162 p. (In Russian).

Bykanova M.S. *Yazykovaya lichnost muzykanta v ehtnokulturnom aspekte (na materiale diskursnykh manifestatsiy A.N. Skryabina i K. Debyussi): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk*. Belgorod, 2014. 25 p. (In Russian).

Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G. *Lingvostranovedcheskaya teoriya slova*. M.: Russkiy yazyk. 1980. 320 p. (In Russian).

Grishkina E.N. *Novizna leksicheskoy yedinitsey kak integrativnyy parametr psikhologicheskoy struktury znacheniya slova (na materiale psikholingvisticheskogo ehksperimenta): dis. ... kand. filol. nauk*. Tver', 2017. 179 p. (In Russian).

Gumboldt W. *Kharakter yazyka i kharakter naroda. Wilgelm fon Gumboldt. Yazyk i filosofiya kultury*. M.: Progress. 1985. 451 p. (In Russian).

Karasik V.I. *Yazykovyye mosty ponimaniya: monografiya*. M.: Diskurs, 2019. 524 s. (In Russian).

Kas'yanova L.Yu. *Kognitivno-diskursivnyye problemy neologizatsii v russkom yazyke kontsa XX – nachala XXI veka: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk*. Astrakhan', 2009. (In Russian).

Katermina V.V. *Kulturno-interpretiruyushchiy potentsial massmediynykh neologizmov v angliyskom diskurse. Voprosy Kognitivnoy Lingvistiki*, 2017, no. 1, pp. 84-90.. (In Russian).

Olyanich A.V., Nikishkova M.S. *Diskursivnaya aktualizatsiya ehtnolingvokul'turnogo koda. Vestn. Volgogradskogo gos. un-ta. Ser. 2, Yazykoznanie*, 2014, no. 4 (23), pp. 70-83. (In Russian).

Tomakhin G.D. *Teoreticheskiye osnovy lingvostranovedeniya: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk*. M.: Diplom. akad. 1984. 32 p. (In Russian).

Khalupo O.I. *Lingvokulturnyye aspekty vzaimodeystviya subyektov natsionalnykh kommunikativnykh prostranstv: dis. ... kand. filol. nauk*. Chelyabinsk. 2016. 140 p. (In Russian).

Bussmann H. *Routledge Dictionary of Language and Linguistics. Translated by G.P. Trauth & K. Kazzazi*. London & New York, 1996. 530 p.

Crystal D. *An Encyclopedic Dictionary of Language and Languages*. Oxford: Oxford University Press, 1992. 435 p.

Fleischer W., Barz J. *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. Tubingen: Niemeyer Verlag, 2007. 382 p.

Kinne M. *Neologismus und Neologismenlexikographie im Deutschen. Deutsche Sprache. Zeitschrift fur Theorie, Praxis, Dokumentation*. Berlin: Mannheim, 1997. P. 42.

Ter-Minasova Svetlana. *Sotsiocultural Aspect of Foreign Language Teaching. Language, Culture and Communication*. Moscow: the Centre of Cross-Cultural Studies, 1995, P. 5-41.



URL: <http://dictionaryblog.cambridge.org/tag/neologisms>

URL: <http://www.macmillandictionary.com/>

URL: <http://www.urbandictionary.com/>

URL: <http://www.wordspy.com/>

**Veronika V. Katermina, Sofia Ch. Lipiridi** (Krasnodar, Russian Federation)

### **Linguistic and Cultural Aspects of Studying New Vocabulary in Conditions of Globalization**

The article examines linguocultural potential of neologisms in English discourse. Neologisms taken as a whole reflect the spirit of time, the unity of meanings, values and stereotypes inherent in a particular society in a specific cultural and historical period of its existence. The linguocultural approach which implies consideration of neologisms that reflect linguocultural specificity, the mentality of representatives of any culture has been used in the article. This approach gives prominence to the linguocultural analysis which involves the study of neologisms when using cultural information to interpret the facts relating to these neologisms extracting this cultural information. Neologisms transmit data of socio-historical, expressive-emotional, evaluative nature inherent in a particular culture. Such units of information constitute the national-cultural component in the structure of the word. Individual ethnocultures have certain universals due to the presence of similar features in the socio-historical conditions of human development. However, there are a great number of differences associated with a particular culture. The article emphasizes that being national-specific neologisms, through their space, implement categories which representatives of different people think in and the boundaries in which they are set for the purpose of perception and analysis of the surrounding world.

**Key words:** *language, culture, neologism, cultural linguistics, cultural and linguistic value component, linguocultural potential.*

**Veronika V. Katermina** – grand Ph. D. of Philology, Professor, Department of English Philology, Kuban State University, Krasnodar, Russian Federation. E-mail: [veronika.katermina@yandex.ru](mailto:veronika.katermina@yandex.ru)

**Sofia Ch. Lipiridi** – 1st year post-graduate student of the Department of English Philology, Kuban State University. Krasnodar, Russian Federation. E-mail: [sofa.lipiridi@gmail.com](mailto:sofa.lipiridi@gmail.com)